

Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.3130  
30 October 1992

RUSSIAN



UN LIBRARY

DEC 01 1992

UNISA COLLECTION

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ  
СТО ТРИДЦАТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,  
в пятницу, 30 октября 1992 года, в 17 ч. 05 м.

Председатель: г-н МЕРИМЕ (Франция)

<u>Члены:</u> Австрия	г-н ХОХЕНФЕЛЛЬНЕР
Бельгия	г-н Ван ДАЛЬ
Кабо-Верде	г-н ЖЕЗУШ
Китай	г-н ЛИ Даюй
Эквадор	г-н АЙЯЛА ЛАССО
Венгрия	г-н ЭРДЕШ
Индия	г-н ГАРЕХАН
Япония	г-н ХАТАНО
Марокко	г-н СНУССИ
Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХАННЕЙ
Соединенные Штаты Америки	г-н УОТСОН
Венесуэла	г-н АРРИА
Зимбабве	г-н МУМБЕНГЕГВИ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 17 ч. 05 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 29 ОКТЯБРЯ 1992 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/24736)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Анголы, Бразилии, Португалии и Южной Африки, в которых они просят пригласить их принять участие в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить вышеуказанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Ван-Дунен "Мбинда" (Ангола) занимает место за столом Совета; г-н Сарденберг (Бразилия), г-н Катарину (Португалия) и г-н Стьюард (Южная Африка) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Совет Безопасности приступит сейчас к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит свое заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/24736, содержащий письмо Генерального секретаря от 29 октября 1992 года на имя Председателя Совета Безопасности по вопросу о Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМОНА II).

На рассмотрении членов Совета находится также документ S/24738, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета. Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие поправки, которые следует внести в проект резолюции в его первоначальном виде, содержащийся в документе S/24738.

Пункт 3 постановляющей части будет читаться следующим образом:

"Решительно осуждает любые акты возобновления военных действий и настоятельно требует, чтобы соответствующая сторона воздерживалась от совершения таких актов";

(Председатель)

В третьей строке пункта 9 постановляющей части слово "принять" следует заменить на слово "рассмотреть".

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие документы:

S/24585, письмо Временного поверенного в делах Постоянного представительства Анголы при Организации Объединенных Наций от 24 сентября 1992 года на имя Генерального секретаря; S/24712, письмо Постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 23 октября 1992 года на имя Генерального секретаря; и S/24732, письмо Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 27 октября 1992 года на имя Генерального секретаря.

Первый оратор в моем списке - представитель Португалии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н КАТАРИНУ (Португалия) (говорит по-английски): Прежде всего позвольте мне, сэр, поздравить Вас с тем, как прекрасно Вы управляете работой Совета в текущем месяце.

Я хотел бы также выразить искреннюю признательность Вашему предшественнику, послу Айяле Лассо, за эффективное руководство проводившимися в Совете обсуждениями в ходе сентября месяца.

Португальское правительство с большим беспокойством следит за нынешней ситуацией в Анголе и выражает свою тревогу по поводу происходящих в последнее время инцидентов насилия, которые ставят под угрозу мирный процесс и претворение в жизнь подписанных в Бисесе Соглашений об установлении мира в Анголе.

Португалия не может не отметить с лучшей стороны предпринимаемые Генеральным секретарем и его Специальным представителем в Анголе усилия в поддержку избирательного процесса и осуществления мирных соглашений посредством проведенной Контрольной миссией Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА II) работы по наблюдению и контролю за ними. Мы считаем, что присутствие и роль Организации Объединенных Наций в Анголе имеют жизненно важное значение, и мы выступаем за укрепление будущего мандата КМООНА II.

Мы также приветствуем активное вмешательство в решение данной серьезной проблемы Совета Безопасности. Члены этого Совета проявили острое осознание всей сложности ситуации в Анголе.

Тем не менее тревожное нарастание напряженности вновь ведет эту страну к порогу войны, и международное сообщество должно четко заявить о том, что оно не приемлет никаких нарушений закрепленных мирными соглашениями обязательств. Любая поддержка, оказываемая одной из сторон вне рамок и духа этих соглашений, должна подвергнуться недвусмысленному осуждению. Мы также хотели бы привлечь ваше внимание к особому значению обеспечения безопасности персонала КМООНА II и всех находящихся там наблюдателей.

Мы всецело поддерживаем представленный на рассмотрение Совета проект резолюции и искренне признательны Совету за то, что он подтвердит свою готовность принять все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы все стороны воздерживались от применения силы и полностью уважали результаты демократического процесса.

(Г-н Катарину, Португалия)

Сложность положения не только вызывает глубокую озабоченность по поводу того, что может произойти в Анголе, но также может создать угрозу миру и стабильности во всем регионе.

Португалия предпринимает все усилия, использует все средства и на всех уровнях для того, чтобы способствовать демократизации Анголы. Мы призываем к тому, чтобы никто не предпринимал никаких действий, которые могли бы усилить напряженность, воспрепятствовать проведению избирательного процесса и создать угрозу для территориальной целостности Анголы. Мы и впредь не будем жалеть никаких усилий для сближения сторон и их поощрения к проявлению сдержанности, а также к незамедлительному началу конструктивного диалога.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Португалии за адресованные мне теплые слова.

Следующий оратор - представитель Бразилии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н САРДЕНБЕРГ (Бразилия) (говорит по-английски): Мне весьма приятно поздравить Вас, г-н Председатель, с осуществляемым Вами умелым руководством работой Совета Безопасности в текущем месяце.

Мое правительство следит за событиями в Анголе с большой тревогой. В этой связи 13 октября 1992 года оно опубликовало заявление, в котором говорится следующее:

"Бразильское правительство с большим вниманием и интересом следит за проходящим в Анголе избирательным процессом. Бразилия хотела бы особенно подчеркнуть свою постоянную солидарность с ангольским народом и его усилиями по укреплению демократии и возобновлению развития на основе национального восстановления. Именно в этом духе Бразилия, через посредство Организации Объединенных Наций, принимает участие в мирном процессе, в том числе в осуществлении его избирательных аспектов.

Ангольский народ имеет все основания для того, чтобы гордиться примером гражданской ответственности и зрелости, проявленных в ходе мирного и упорядоченного голосования. Бразилия надеется, что

политические силы в Анголе, на которые возлагается значительная ответственность за будущее этой великой братской нации, урегулируют свои разногласия в том же демократическом духе, который был проявлен ангольским народом.

В соответствии с принципами, которыми Бразилия традиционно руководствуется в своей внешней политике, а также честно преследуя свои мирные цели, Бразилия осуждает войну и все другие формы применения силы как средства разрешения споров. В урегулировании этих споров должны применяться исключительно демократические механизмы.

Необходимо, чтобы стороны, независимо от результатов выборов, соблюдали свободно выраженную в ходе голосования народную волю.

Бразильское правительство обращается с настоятельным призывом ко всем принимающим участие в избирательном процессе в Анголе сторонам выполнять взятые на себя по мирным соглашениям обязательства, а также признавать и поддерживать ту роль, ради выполнения которой была приглашена Организация Объединенных Наций".

С момента опубликования этого заявления ситуация в Анголе продолжает ухудшаться. В этих обстоятельствах Бразилия полностью поддерживает заявление, сделанное от имени Совета Безопасности его Председателем 27 октября 1992 года (S/24720).

Сегодня эта ситуация приобрела такие пропорции, при которых, как мы опасаемся, она может повлиять на мир и безопасность как в самой Анголе, так и в окружающем ее регионе.

Мы твердо поддерживаем тот проект резолюции, который Совет примет сегодня по данному вопросу, особенно в той его части, в которой строго осуждается возникшее в последнее время возобновление военных действий и в которой содержится настоятельное требование немедленного прекращения подобных действий, а также в той, которая

"Призывает все государства воздерживаться от любых действий, которые прямо или косвенно могли бы поставить под угрозу осуществление Соглашений об установлении мира и усилить напряженность в стране". (S/24738,

пункт 4)

(Г-н Сарденберг, Бразилия)

В связи с этим мы считаем совершенно уместным то, что этим проектом резолюции Совет настоятельно призывает

"руководителей обеих сторон безотлагательно начать диалог, с тем чтобы можно было провести второй тур президентских выборов в кратчайшие сроки"

(S/24738, пункт 8)

и подтверждает то,

"что результаты применения силы не будут признаны". (S/24738, шестой пункт преамбулы)

Не менее важное значение имеет подтверждение Советом того, что

"он возложит ответственность на любую из сторон, которая откажется вступить в такой диалог, ставя таким образом под угрозу весь процесс"

(S/24738, пункт 9)

и его заявление

"о своей готовности принять все надлежащие меры по Уставу Организации Объединенных Наций с целью обеспечить выполнение Соглашений об установлении мира". (S/24738, пункт 9)

Выражая нашу искреннюю солидарность с Анголой в этот кризисный момент, я хотел бы также выразить наше беспокойство по поводу будущей безопасности находящихся в Анголе бразильских граждан, а также других членов Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА II) и прочих должностных лиц Организации Объединенных Наций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Бразилии за теплые слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Анголы, которому я предоставляю слово.

Г-н ВАН-ДУНЕН "МБИНДА" (Ангола) (говорит по-английски): Я хотел бы воспользоваться случаем для того, чтобы вновь передать самую искреннюю признательность правительства Республики Ангола Организации Объединенных Наций и особенно Совету Безопасности, за их вклад в дело установления мира и достижение национального примирения в нашей стране. Наша благодарность адресована также и Вам, г-н Председатель, за то, как Вы руководите работой Совета в октябре.

Мы также благодарны Представителю Венесуэлы послу Диего Арриа за его деятельность на посту Председателя.

Я прибыл на это заседание для того, чтобы выразить озабоченность моего правительства в связи с серьезной ситуацией, которую мы переживаем сегодня в Анголе и которая сложилась из-за безответственной позиции УНИТА, отказывающейся признать результаты проводившихся 29-30 сентября 1992 года выборов, которые этот Совет объявил свободными и справедливыми.

Эта безответственная позиция УНИТА является явным нарушением Бисесских соглашений и несомненным доказательством неуважения норм демократических принципов. Действуя таким образом, УНИТА увековечивает страдания ангольского народа.

Вновь подтвердилась постоянно отстаиваемая нами теория, теория о том, что УНИТА не готова принять демократические нормы, за защитницу которых она всегда себя выдавала.

План военного наступления УНИТА доходит до крайности: она оккупирует большие муниципальные территории в центральных и южных провинциях нашей страны, бросает население в тюрьмы и угрожает спокойствию Анголы.

Мы глубоко обеспокоены сведениями о действиях на стороне УНИТА войск Южной Африки. Если эти сведения подтвердятся, это приведет к очень опасным политическим последствиям для всего региона.

Правительство Анголы просит международную общественность, и в частности Совет Безопасности Организации Объединенных Наций, принять решительные меры с тем, чтобы заставить УНИТА согласиться с результатами выборов и с осуществлением Мирных соглашений. Мирные соглашения необходимо соблюдать.

Мы хотели бы также, пользуясь случаем, выразить глубокое удовлетворение в связи с недавними заявлениями Председателя Совета Безопасности и проектом резолюции, который будет принят сегодня, и заявить о том, что мы безоговорочно их поддерживаем.

Правительство Анголы, сознавая свою ответственность, не пожалеет сил для того, чтобы принять все необходимые меры по защите интересов ангольского народа. Правительство Анголы, хотя оно и пытается использовать мирные



(Г-н Ван-Дунен "Мбинда", Ангола)

средства для того, чтобы гарантировать завоевания ангольского народа, никогда не откажется от защиты благородных идеалов ангольского народа, каковыми являются мир и социальный прогресс для Анголы.

Правительство Анголы вновь заявляет, что оно, не жалея сил, будет трудиться для дела мира в Анголе совместно с членами Совета Безопасности, международным сообществом, и особенно с Организацией Объединенных Наций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Анголы за его выступление и за его любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Южной Африки. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н СТЬЮАРД (Южная Африка) (говорит по-английски): Позвольте присоединиться к предыдущим ораторам и поблагодарить Вас, г-н Председатель, за вдумчивое и конструктивное руководство работой Совета в этом месяце.

Я очень благодарен за предоставленную мне возможность выступить в Совете Безопасности по вопросу о недавних событиях в Анголе. Проблемы, затрагивающие Африку, разумеется, имеют большое значение для Южной Африки, и события в Анголе, стране, расположенной вблизи границ Южной Африки, имеют огромное значение для моей страны. По мнению южноафриканского правительства, Африка, пытающаяся решить проблемы нищеты, экономического развития и другие проблемы, заслуживает большего внимания и понимания со стороны международного сообщества. Мы считаем, что многие не до конца понимают проблемы и дилеммы Африки. Одна из таких проблем - ситуация в Анголе.

Я считаю, что роль, которую Южная Африка в последнее время играет в Анголе, и ее нынешняя позиция лучше всего могут быть проиллюстрированы отрывками из письма министра иностранных дел Пика Боты, написанного им 27 октября 1992 года на имя Генерального секретаря г-на Бутроса Бутроса Гали. Это письмо было немедленно представлено для распространения в качестве документа Совета Безопасности. Я цитирую:

"Южноафриканское правительство будет, как и прежде, призывать все стороны в Анголе добиваться торжества демократического идеала мирными средствами и не прибегать к насилию или угрозе силой для достижения своих целей. Ко всем лидерам будет обращен призыв содействовать, в качестве первоочередной задачи, достижению национального примирения.

(Г-н Стьюард, Южная Африка)

Южноафриканское правительство убеждено в том, что эта цель по-прежнему имеет важнейшее значение для будущего мирного политического развития Анголы. Оно будет активно поощрять лидеров Анголы следовать этим путем, без чего столь необходимые восстановление Анголы и ее экономическое развитие, в том числе в более широком региональном контексте, будут просто неосуществимы. В ходе моих личных встреч как с Президентом Душ-Сантушем, так и президентом УНИТА д-ром Савимби на протяжении последних двух недель я последовательно доводил эту мысль до их сознания и буду следовать этой линии в дальнейшем". (S/24732, приложение)

Кроме того, я хотел бы сообщить членам Совета о том, что Государственный президент Южной Африки г-н Ф.В. де Клерк 28 октября 1992 года направил послания как Президенту Душ-Сантушу, так и д-ру Савимби, и с разрешения Совета я хотел бы зачитать отрывки из этих идентичных писем:

"Как вам известно, южноафриканское правительство согласилось с заявлением г-жи Маргарет Ансти, Специального представителя Генерального секретаря ООН по Анголе, о том, что, несмотря на все недостатки и отклонения от нормы, проводившиеся 29 и 30 сентября 1992 года выборы можно считать в целом справедливыми и свободными.

В интересах мира и стабильности в Анголе необходимо соблюдать Бисесские мирные соглашения, и в этой связи я хочу сослаться на содержащийся в заявлении министра Пика Боты от 23 октября 1992 года призыв ко всем политическим лидерам в Анголе о необходимости уважать результаты выборов, представляющих собой важный этап в осуществлении Мирных соглашений. Я также хочу призвать всех лидеров в Анголе в безотлагательном порядке содействовать развитию мирного процесса на основе следующих принципов: отказа от использования силы в качестве средства достижения политических целей; и проявления решительной и бесповоротной приверженности принципам диалога и переговоров.

Необходимое сохранение и завершение процесса осуществления Мирных соглашений потребует смелых государственных действий и огромных усилий со стороны всех политических лидеров в Анголе".

(Г-н Стьюард, Южная Африка)

И далее:

"На мой взгляд, публичное и совместное обязательство с Вашей стороны и со стороны..." - в одном письме значилось имя д-ра Савимби, а в другом - имя Президента Душ-Сантуша - "отстаивать и поддерживать национальное примирение и демократию в Анголе и решительно отказываться от применения силы или насилия значительно укрепило бы процесс национального строительства в Анголе и обеспечило бы постоянную поддержку со стороны международного сообщества".

Исходя из вышесказанного, я хотел бы однозначно заявить, что южноафриканское правительство никоим образом не будет поддерживать какую бы то ни было сторону, выступающую за насильственное решение или совершающую агрессию в Анголе. Я хочу повториться и категорически заявить, что южноафриканское правительство никоим образом не будет поддерживать какую бы то ни было сторону, выступающую за насильственное решение в Анголе. По мнению нашего правительства, военное решение неприемлемо. Южноафриканское правительство делает все возможное для того, чтобы довести эту идею до сознания лидеров Анголы.

(Г-н Стьюард, Южная Африка)

Я полагаю, что у меня есть все основания утверждать, что не только южноафриканское правительство, но и подавляющее большинство народа в Южной Африке и все основные партии и политические движения - и, возможно, Совету интересно будет узнать, что у меня есть достоверные сведения, что сюда входит и Африканский национальный конгресс, - считают, что демократический процесс в Анголе абсолютно необходим для урегулирования возникших там проблем. Разногласия должны быть урегулированы за столом переговоров. Поэтому южноафриканское правительство поддержит любое предложение, которое приведет к миру. В этот решающий момент правительство настоятельно призывает Совет Безопасности действовать таким образом, чтобы это облегчило достижение мира. Правительство полностью поддерживает текст проекта резолюции, который представлен на рассмотрение Совета Безопасности.

В этой связи я считаю необходимым коснуться злонамеренных и сенсационных сообщений, которые появились в южноафриканской местной газете 30 октября 1992 года и на которые ссылался один из предыдущих ораторов, о том, что южноафриканские силы обороны направили подразделения в южную часть Анголы на этой неделе и готовы создать основу для военного сотрудничества с УНИТА против правительства МПЛА. Абсурдность этих голословных утверждений подчеркивается заявлением о том, что эта инициатива проводилась под контролем Центрального разведывательного управления Соединенных Штатов, Британской MI5 и Южноафриканской военной разведки. Однако я хотел бы официально заявить, что министр иностранных дел на пресс-конференции в Претории, состоявшейся сегодня, категорически отверг эти утверждения как ложные. Нет абсолютно никаких оснований для этого отвратительного распространения слухов. На той же пресс-конференции присутствовал ангольский министр без портфеля г-н Лопу ди Насименту, и он выразил искреннюю признательность своего правительства южноафриканскому правительству за его усилия по поддержанию мира и стабилизации в Анголе. Он заявил, что его правительство не имеет "сообщений из каких-либо надежных источников" в поддержку этих голословных утверждений.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Южной Африки за его любезные слова, сказанные в мой адрес.

(Председатель)

Письмо, на которое он сослался, от 27 октября 1992 года, было распространено в качестве документа S/24732 Совета Безопасности от 29 октября.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному проекту резолюции, опубликованному в предварительной форме. Если не будет возражений, я буду считать, что так оно и есть.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Прежде чем поставить проект резолюции на голосование, я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями до голосования.

Г-н ЖЕЗУШ (Кабо-Верде) (говорит по-английски): Хотя месяц уже завершается, еще не поздно поздравить Вас, г-н Председатель, с тем, как Вы руководите работой Совета. В этом месяце Вы очень мудро и умело руководили нашей работой. Важные результаты свидетельствуют о качестве Вашего руководства. Я также хотел бы поздравить Вашего предшественника г-на Айялу Лассо из Эквадора и выразить ему признание за его прекрасную работу на посту председателя в сентябре.

После многих лет вооруженного конфликта народ Анголы заслуживает мира для того, чтобы он мог создать внутреннюю политическую среду, которая приведет к национальному возрождению, социальной гармонии и экономическому развитию. Мирные соглашения, которые были заключены между правительством Анголы и УНИТА, заложили основу для создания климата мира и демократической гармонии в Анголе. В соответствии с этими мирными соглашениями недавно состоялись демократические выборы в Анголе, и международное сообщество с большим интересом следило за этими выборами, желая увидеть, наконец, возвращение мира в эту страну, в которой более чем три десятилетия продолжался вооруженный конфликт в том или ином виде. События, которые последовали за выборами, сопровождавшиеся утверждениями о подтасовке результатов выборов и недавними угрозами миру в этой стране, омрачили горизонт стабильности и политической гармонии, предусматривавшихся в Мирных соглашениях.

Моя страна, которая имеет прочные исторические связи с народом Анголы, вместе с этим Советом выразила свою озабоченность в связи с ухудшением положения в Анголе. Недавние акты насилия в Луанде и Гуамбо являются угрожающим напоминанием о весьма сложной ситуации в этой стране.

(Г-н Жезуш, Кабо-Верде)

Мы считаем, что нет альтернативы для мира в Анголе. Прочный мир в Анголе может быть достигнут лишь через демократические выборы. Именно в этом духе мы надеемся, что стороны, вовлеченные в этот конфликт, в интересах всей нации смогут преодолеть нынешний кризис и выработать необходимые меры, которые облегчат осуществление Бисесских соглашений об установлении мира и предпримут действия, которые позволят провести второй тур президентских выборов в надлежащие сроки.

Мы хотели бы подчеркнуть похвальные усилия КМООНА II и г-жи Ансти, Специального представителя Генерального секретаря, по оказанию помощи в выполнении мирных соглашений. Их помощь в деле установления мира в Анголе является исторической. Мы поддерживаем их усилия. Моя делегация будет голосовать за проект резолюции, и мы надеемся, что она сыграет позитивную роль в нынешней ситуации.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Кабо-Верде за его любезные слова, сказанные в мой адрес.

Г-н УОТСОН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты выражают глубокое сожаление в связи с новой вспышкой военных действий в Анголе и призывают немедленно положить конец всем актам насилия и всем военным наступательным действиям. Важно, чтобы президент Душ Сантуш и доктор Савимби действовали решительно с целью положить конец спирали насилия, которая ведет Анголу к возобновлению гражданской войны.

Мы глубоко обеспокоены сообщениями о том, что УНИТА пытается распространить свой контроль над частью ангольской территории. Если это так, то это будет представлять собой серьезное нарушение Мирных соглашений, которое мы решительно осудим.

Соединенные Штаты будут продолжать, в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, стремиться к миру, национальному примирению и демократии в Анголе. Эти цели могут быть достигнуты в случае, если будет положен конец насилию, войска будут возвращены в казармы и будет возобновлен содержательный политический диалог на самом высоком уровне. Мы призываем все стороны незамедлительно осуществить эти меры. Кроме того, необходимо, чтобы президент Душ Сантуш и д-р Савимби немедленно провели встречу на высшем уровне

(Г-н Уотсон, Соединенные Штаты)

для того, чтобы преодолеть текущий кризис. Мы возложим ответственность на любую из сторон, которая откажется вступить в такой диалог, чтобы положить конец этому кризису, ставя таким образом под угрозу весь мирный процесс.

Мое правительство вновь заявляет о своей продолжающейся и полной поддержке персонала КМООНА II и Специального представителя Генерального секретаря, столь творчески, упорно, настойчиво и мужественно действовавшего в исключительно трудных обстоятельствах.

Мое правительство решительно поддерживает представленный на наше рассмотрение проект резолюции, который, как мы надеемся, будет способствовать быстрому и мирному завершению процесса, предусмотренного Мирными соглашениями.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/24738.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Австрия, Бельгия, Кабо-Верде, Китай, Эквадор, Франция, Венгрия, Индия, Япония, Марокко, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла, Зимбабве

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): За проект резолюции подано 15 голосов. Таким образом, проект резолюции, опубликованный в предварительной форме, принимается единогласно в качестве резолюции 785 (1992).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые изъявили желание выступить с заявлениями.

Сэр Дэвид ХАННЕЙ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски):  
Г-н Председатель, поскольку я выступаю впервые за время исполнения Вами обязанностей Председателя, хотя это последний день Ваших полномочий, я хотел бы поздравить Вас и пожелать Вам благополучно вернуться после выходных дней на свое место справа.

Я также хочу выразить благодарность Вашему предшественнику послу Айяле Лассо из Эквадора.

За последние месяцы Совету пришлось рассматривать очень много трагических событий, причем многие из этих событий были вызваны грубыми историческими ошибками и просчетами. Недавние события в Анголе четко подходят под этот сценарий.

Ангола наконец вышла из многих лет гражданской войны, обострившейся в результате нескольких интервенций извне, лишь летом 1991 года. Мирные соглашения, подписанные тогда всеми сторонами, открыли реальную возможность для осуществления успешного перехода к многопартийной демократии и национальному примирению.

С тех пор был достигнут значительный прогресс, за который надо отдать должное всем, и в особенности учреждениям Организации Объединенных Наций и Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА II), возглавляемой Специальным представителем Генерального секретаря г-жой Ансти, которая сыграла такую важную роль в организации выборов, прошедших в конце сентября и рассматриваемых в целом как свободные и справедливые.

Теперь весь этот прогресс и все эти надежды поставлены под угрозу в связи с нежеланием одной из сторон признать результаты этих выборов и привести президентские выборы к завершению на втором раунде, а также в связи с безрассудным стремлением угрожать силой или даже применять ее. Это настоящая трагедия. Полагать, что такое неприятие результатов выборов, такое применение силы будут приняты международным сообществом, является просчетом и грубой исторической ошибкой. Этого не будет.

Еще не поздно возобновить мирный процесс. Мое правительство искренне надеется, что ясное предупреждение о международной изоляции, выраженное в настоящей резолюции, будет услышано. В Анголе сейчас необходимо предпринять ряд шагов с целью восстановления доверия и завершения процесса выборов. Давайте будем надеяться, что теперь они будут сделаны.



ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Соединенного Королевства за теплые слова в мой адрес.

Г-н ВОРОНЦОВ (Российская Федерация): Я хотел бы присоединить свой голос к голосам тех, кто поздравил Вас с вступлением месяц тому назад в должность Председателя Совета Безопасности, но я хотел бы особо сказать, со словами благодарности к Вам, о той большой работе, которую Вы проделали в течение этого месяца.

Мы все признательны Вам за это, как и признательны Вашему предшественнику послу Айяле Лассо из Эквадора за ту большую работу, которую он проделал до Вас.

Российская делегация с глубокой озабоченностью восприняла сообщение о возобновлении военных действий в Анголе, в результате которых уже имеются человеческие жертвы. Российская Федерация решительно осуждает любые попытки достижения политических целей с использованием силы в обход избирательного процесса и взятых ангольскими сторонами на себя обязательств в рамках достигнутых соглашений.

Мы считаем, что виновная сторона должна понести всю тяжесть ответственности за такие действия.

Многие годы вооруженных столкновений в этой стране принесли огромные страдания ангольскому народу и многочисленные жертвы. Теперь, когда в результате особых усилий Организации Объединенных Наций, всего мирового сообщества Ангола встает на путь мирных демократических преобразований, попытки УНИТА вновь ввергнуть Анголу в пучину братоубийственной войны были бы преступлением перед ее народом.

Такие опасные действия не только ставят под серьезную угрозу весь процесс урегулирования в Анголе, но и могут оказать самое негативное воздействие на положение в регионе в целом.

Руководство УНИТА должно со всей серьезностью воспринять суровое предупреждение, содержащееся в только что принятой резолюции 785 (1992) Совета Безопасности, о том, что

"любая сторона, которая не будет соблюдать все обязательства, принятые в соответствии с Соглашениями об установлении мира в Анголе, будет отвергнута международным сообществом, и ... результаты применения силы не будут признаны".

(Г-н Воронцов, Российская  
Федерация)

Наша делегация исходит из того, что Совет Безопасности и впредь должен предпринять все необходимые меры, чтобы обеспечить выполнение сторонами лиссабонских соглашений, а также содействовать скорейшему началу диалога между двумя ангольскими лидерами в целях проведения второго раунда президентских выборов.

По нашему убеждению, все государства, особенно те, которые имеют возможность непосредственно содействовать благоприятному развитию обстановки в Анголе, обязаны сделать все для ее нормализации и, разумеется, не предпринимать каких-либо шагов, способных усложнить ангольскую ситуацию.

Россия, со своей стороны, готова активно поддержать любые шаги мирового сообщества и Совета Безопасности, призванные обеспечить мирное и демократическое развитие Анголы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Российской Федерации за теплые слова в мой адрес.

Г-н МУМБЕНГЕГВИ (Зимбабве) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне присоединиться к моим коллегам, которые поздравили Вас с тем, что Вы очень умело и выдающимся образом решали трудные и сложные вопросы нашей напряженной повестки дня в октябре. Наступил конец месяца, но мы можем все согласиться, что это был напряженный, но очень плодотворный и конструктивный месяц.

Я также благодарен Вашему предшественнику, нашему коллеге послу Айяле Лассо за его справедливое и беспристрастное руководство Советом в сентябре.

Зимбабве приветствовала достижение мира в результате подписания Соглашений об установлении мира в Анголе в прошлом году. В этой связи мы хотели бы поздравить народ Анголы с этим весьма важным достижением и последующим осуществлением мирного и демократического процесса по избранию правительства в соответствии с собственным выбором.

Мы также выражаем благодарность Генеральному секретарю за его усилия по установлению мира в Анголе и в особенности его постоянному представителю г-же Маргарет Ансти за проделанную ею выдающуюся работу по наблюдению за ходом процесса установления мира и проведения выборов в Анголе.

(Г-н Мумбенгегви, Зимбабве)

В том же духе наша делегация хотела бы также высказать высокую похвалу Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА II) за замечательную работу, которую она осуществила и продолжает осуществлять в Анголе.

Нет никакого сомнения в том, что народ Анголы свободно и беспристрастно высказал свою волю. Поэтому все стороны обязаны принять эту волю народа в том виде, в каком она была высказана в ходе выборов.

Зимбабве решительно поддерживает резолюцию, которую мы только что приняли, поскольку мы твердо верим, что ни одна сторона не должна стремиться достигнуть с помощью пуля того, что она не смогла достигнуть с помощью избирательных бюллетеней.

(Г-н Мумбенггви, Зимбабве)

В только что принятой нами резолюции справедливо осуждается возобновление УНИТА боевых действий в попытке отрицания результатов недавних выборов. В Зимбабве искренне надеются на то, что УНИТА прислушается к выраженному Советом Безопасности требованию и немедленно прекратит любые боевые действия и будет выполнять положения Соглашений об установлении мира в Анголе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Зимбабве за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Сейчас я сделаю заявление в моем качестве постоянного представителя Франции.

Правительство Франции чрезвычайно обеспокоено развитием событий в Анголе и опасностями, возникшими на пути процесса дальнейшего осуществления Соглашений об установлении мира. Благодаря этому процессу и при содействии Организации Объединенных Наций, несмотря на имеющиеся трудности уже удалось достичь весьма позитивных результатов: сохраняется состояние прекращения огня, и народу Анголы впервые была предоставлена возможность высказать свое мнение в отношении будущего своей страны через участие в выборах, признанных в целом справедливыми и беспристрастными.

Необходимо сделать все возможное для того, чтобы закрепить этот успех и создать условия для успешного завершения процесса осуществления Соглашений об установлении мира. Важнейшим условием такого успешного завершения является признание всеми сторонами - и в особенности УНИТА - результатов выборов, состоявшихся 29 и 30 сентября, и их всестороннее сотрудничество в обеспечении проведения второго тура президентских выборов в кратчайшие сроки. Необходимо также строгое соблюдение всех обязательств, принятых в рамках Соглашений об установлении мира, в особенности тех из них, которые имеют отношение к прекращению огня и военным вопросам.

Принятием резолюции 785 (1992) Совет Безопасности продемонстрировал намерение и в дальнейшем активно участвовать в осуществлении Соглашений об установлении мира. Совершенно очевидно, что Организации Объединенных Наций

(Председатель)

ничего не удастся сделать без проявления ангольскими сторонами готовности к сотрудничеству. Мы горячо надеемся на то, что это послание будет услышано, и в особенности на то, что будут незамедлительно прекращены недопустимые нападки со стороны УНИТА на Специального представителя Генерального секретаря.

Сейчас, когда у ангольского народа наконец появилась возможность жить в условиях мира и демократии и направить свои силы на развитие собственной страны, Франция выражает надежду на то, что эта возможность не будет упущена и что ни одна из сторон не пойдет на то, чтобы, дав собственным интересам возобладать над высшими интересами Анголы, поставить под угрозу будущее страны.

Сейчас я возвращаюсь к обязанностям Председателя Совета.

Список записавшихся для выступлений исчерпан. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 55 м.